

TEMPUS IV DIMTEGU



Development and Introduction of Teacher Multilingual Education Programs at Universities of Georgia and Ukraine



Co-funded by the
Tempus Programme
of the European Union

TEMPUS
Modernising higher education

www.tempus.org.ua



Universities of the Consortium

Oles Honchar Dnipropetrovsk National University (Dnipropetrovsk, Ukraine)

Ivan Franko National University of Lviv (Lviv, Ukraine)

Ivane Javakhishvili Tbilisi State University (Coordinator) (Tbilisi, Georgia)

Ilia State University (Tbilisi, Georgia)

Samtskhe-Javakheti State Teaching University (Akhaltzikhe, Georgia)

Goethe University Frankfurt (Frankfurt am Main, Germany)

Pädagogische Hochschule Freiburg (Freiburg, Germany)

Vilnius University (Vilnius, Lithuania)

University of Latvia (Riga, Latvia)



Co-funded by the
Tempus Programme
of the European Union

TEMPUS
Modernising higher education

http://eacea.ec.europa.eu/tempus/index_en.php





The main aim of the project: *to support the reforms in the sphere of multilingual education:*

1. To develop and introduce MA programs, to implement the specialization “Multilingual Education” and in-service teaching programs.
2. To provide educational institutions with qualified teachers and teaching material, to apply modern teaching methods.
3. To equip educational institutions with modern teaching materials and equipment.
4. To improve syllabi and curricula of multilingual education according to the Bologna process.



Co-funded by the
Tempus Programme
of the European Union

TEMPUS
Modernising higher education

http://eacea.ec.europa.eu/tempus/index_en.php



WP 1 - To prepare the university faculty members of Georgia and Ukraine to apply modern pedagogical methods.

WP 2 – Development of the frame curriculum for MA program in multilingual education.

WP 3 – Development of the syllabi of courses for MA multilingual education program.

WP 4 – Organization of study tour in Germany, Latvia and Lithuania for the faculty members of Georgian and Ukrainian Universities.

WP 5 – Development of moodle platform for programs and courses.

WP 7 – Piloting and implementation of the MA programs.

WP 8– To provide public schools of Georgia and Ukraine with qualified teachers.

WP 9 - Summative conference in Yalta.

WP 10 - To equip the universities of Georgia and Ukraine with sufficient, up-to-date teaching materials and equipment.

WP11– Publishing Journal “Multilingual Education” .

WP12 – Administration of the project.



Co-funded by the
Tempus Programme
of the European Union

TEMPUS
Modernising higher education

http://eacea.ec.europa.eu/tempus/index_en.php



WP 1 - To prepare the university faculty members of Georgia and Ukraine to apply modern pedagogical methods.

WP3 – Development of the syllabi of courses for MA multilingual education program.

WP4 – Organization of study tour in Germany, Latvia and Lithuania for the faculty members of Georgian and Ukrainian Universities.

1. Preparatory workshop (TSU, Tbilisi, December, 18-20, 2012).
2. The first training module “Teaching Methods” (DNU, Dnipropetrovsk, February, 18-20, 2013). WP 1
3. The second training module “Development of syllabi” (TSU, Tbilisi, March, 19-24 2013). WP 1
4. The third training module “Multilingual/multicultural education” (Samtskhe-Javakheti State Teaching University, Akhaltsikhe, June, 3-8 , 2013). WP 1
5. Workshop “Development of the syllabi of courses for MA multilingual education program” (Ivan Franko National University of Lviv, December, 10-12, 2013). WP 3
6. Study tour to Baltic countries: Lithuania (Vilnius University) – Latvia (University of Latvia) (April, 6-13, 2014). WP 4
7. Study tour to Germany (Pädagogische Hochschule Freiburg – Goethe University Frankfurt) (May, 11-18 , 2014). WP 4



Co-funded by the
Tempus Programme
of the European Union

TEMPUS
Modernising higher education

http://eacea.ec.europa.eu/tempus/index_en.php



WP 1 - To prepare the university faculty members of Georgia and Ukraine to apply modern pedagogical methods.

WP2 – Development of the frame curriculum for MA program in multilingual education.

Multilingual master program includes **16** disciplines: **7** of them are absolutely new.

- *Multilingual Education in Contemporary European Cultural Space.*
- *Sociolinguistics.*
- *Varieties of the major foreign language (English).*
- *Scientific-research project in multilingual training of students.*
- *Literary Studies in Multicultural Space.*
- *Contemporary trends of contrastive linguistics of native, major and second foreign languages .*
- *Theory of intercultural communication, and topical problems of linguistics of the native, major and second foreign languages .*



Co-funded by the
Tempus Programme
of the European Union

TEMPUS
Modernising higher education

http://eacea.ec.europa.eu/tempus/index_en.php



WP5 – Development of moodle platform for programs and courses.

Moodle platform has been implemented (<https://enphiloldnu.gnomio.com/>), 9 syllabi are present:

- *Sociolinguistics.*
- *Course Paper.*
- *Master's Degree Thesis.*
- *Multilingual Education in Contemporary European Cultural Space.*
- *Varieties of the Major Foreign Language (English).*
- *Major Foreign Language (English).*
- *Methodology and Structure of Scientific Research.*
- *Methodology of teachings majors at HEI.*
- *Literary Studies in Multicultural Space.*



Co-funded by the
Tempus Programme
of the European Union

TEMPUS
Modernising higher education

http://eacea.ec.europa.eu/tempus/index_en.php



enphiloldnu.gnomio.com

Меню сайта

- Главная
- Мои курсы
- Мои документы
- Мои задания
- Мои оценки
- Мои сообщения
- Мои уведомления
- Мои документы
- Мои задания
- Мои оценки
- Мои сообщения
- Мои уведомления

Welcome to your Moodle site
Now, you are in control!

www.enphiloldnu.gnomio.com



Lecture 2. Language and Dialect



1. Main dialects: American, British, and Family of English.
2. Dialects: regional and the concept of a standard dialect.

Lecture 2. Language and Dialect

Lecture 3. Dialect and Accent. RP! BBC English as the British National Standard of Pronunciation



Major Foreign Language (English)

Teacher: Natalia Safonova

The goal of the course is to form communicative competence of students within the limits of the English program for the 3rd-year of study (master's degree), to develop students' comprehension of the English speech that is typical of native speakers. Further development and improvement of speaking, reading, listening and writing skills and habits of pronunciation.

The objectives of the course are as follows: (1) to develop productive speaking and listening skills; (2) to improve habits of listening; (3) to extend vocabulary (problems, philosophical issues, borrowings, idioms etc.).

Methodology and Structure of Scientific Research

Teacher: Natalia Safonova

The goal of the course is to provide fundamental and theoretical knowledge from methodology of philological subjects and practical skills of scientific research organization.

The objectives of the course are as follows: (1) to acquire the basics of scientific research methodology; (2) to acquire algorithms of philological, scientific research; (3) to apply the acquired knowledge in linguistic research, and thus be able to carry out scientific research on the necessary level.

Содержание курса

- 1. Теория языка
- 2. Фонетика
- 3. Грамматика
- 4. Лексика
- 5. Морфология
- 6. Синтаксис
- 7. Семантика
- 8. Прагматика
- 9. Социолингвистика
- 10. Языковые контакты
- 11. Языковая политика
- 12. Языковая идентичность
- 13. Языковая миграция
- 14. Языковая глобализация
- 15. Языковая стандартизация
- 16. Языковая нормализация
- 17. Языковая регуляция
- 18. Языковая стандартизация
- 19. Языковая нормализация
- 20. Языковая регуляция

Настройка

- 1. Управление курсом
- 2. Настройка курсов
- 3. Настройка курсов
- 4. Настройка курсов
- 5. Настройка курсов
- 6. Настройка курсов
- 7. Настройка курсов
- 8. Настройка курсов
- 9. Настройка курсов
- 10. Настройка курсов
- 11. Настройка курсов
- 12. Настройка курсов
- 13. Настройка курсов
- 14. Настройка курсов
- 15. Настройка курсов
- 16. Настройка курсов
- 17. Настройка курсов
- 18. Настройка курсов
- 19. Настройка курсов
- 20. Настройка курсов

Тема 1

The profession of a teacher: Qualifications and standards, language teacher skills, professional identity, a language teacher's leading.

Содержание курса

Тема 2

Gender and Culture: Texts, discourses, and Studies of gender, Cultural Studies, Gender.

Тема 3

Mass Media in the modern World: Concepts, New Media, Journalism, Advertising.

Содержание курса

Пользователь

Имя пользователя: [имя]

Пароль: [пароль]

Последние действия

1. [действие]

2. [действие]

3. [действие]

4. [действие]

5. [действие]

WP12 Project Administration (dissemination of the information).

- The interview on air, channel 9, Dnipropetrovsk (with Professor A.I. Anisimova (DNU) and Professor K.Gabunia (TSU) (February, 2013).
- 2. News item on the television news at the local channels of Dnipropetrovsk.
- 3. Live interview at the regional radio.
- 4. Publication of articles (total **17**):
 - Newspapers, magazines: Borysfen – **2** articles, Dnipropetrovsk university – **1** article
 - Internet-resources:
 - ✓ Site of the Ministry of Education – **1**
 - ✓ Site of Dnipropetrovsk and region – **4**
 - ✓ Official site of DNU – **7**
 - ✓ Site of Regional Administration – **1**



WP8– To provide public schools of Georgia and Ukraine with qualified teachers.

14 seminars have been held:

- for school teachers of Dnipropetrovsk and region;
- for teachers of DNU and other higher educational institution of Dnipropetrovsk.



WP8– To provide public schools of Georgia and Ukraine with qualified teachers
Interdepartmental theoretical and practical conference “The implementation of master educational programs in the context of multilingualism” and the defense of Master course thesis of the students of the speciality “Language and Literature (English)” at the Faculty of Ukrainian and Foreign Philology and Fine Arts (December, 25, 2013).



WP8– To provide public schools of Georgia and Ukraine with qualified teachers.
«Matters of Topical Interest in Philology and Teaching Practice»
Theoretical and Practical Conference, Ukraine (December 4-5, 2014)



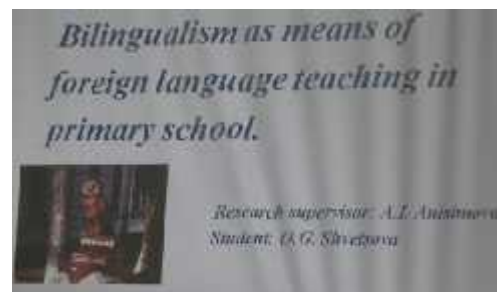
WP8– To provide public schools of Georgia and Ukraine with qualified teachers
Master Degree Thesis and Specialist degree Graduation Thesis, focused on the
main issues of multilingualism, multilingual education and multiculturalism,
have been presented and defended:

English Philology Department Students
2013/2014: *Master Course Projects* - **12**;
2014/2015: *Master Course Projects* - **19**;
Master Degree Thesis - **19**;
2015/2016: *Master Course Projects* - **10**;
Master Degree Thesis - **10**.



Students of The Center of Continuing Education (Oles Honchar
Dnipropetrovsk National University)

2013/2014: - **5**;
2014/2015: - **15**;
2015/2016: - **14**.



WP 10 - To equip the universities of Georgia and Ukraine with sufficient, up-to-date teaching materials and equipment.

Project team of the Faculty of Ukrainian and Foreign Philology and Fine Arts

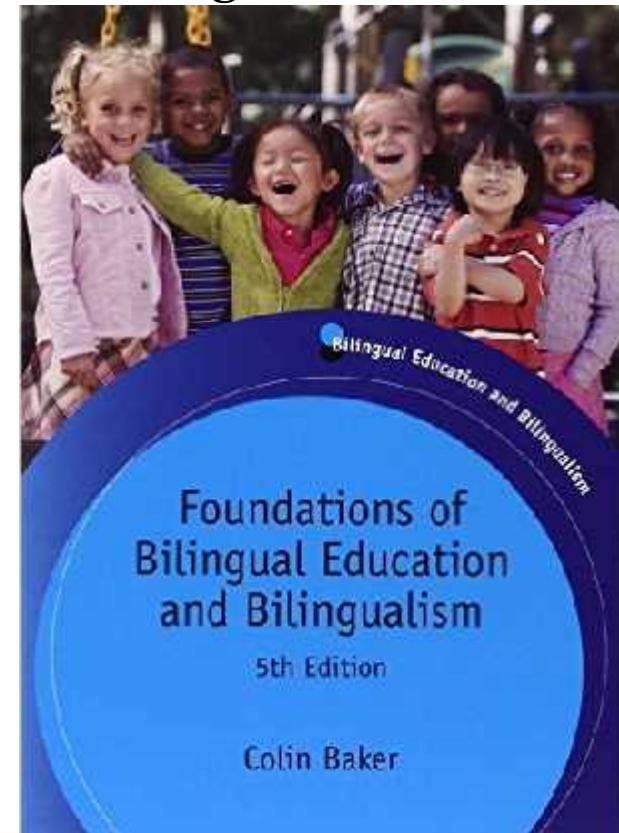
- translates teaching materials from English into Ukrainian;
- edits them to arrange readers and textbooks for multilingual education.

Current results:

3600 pages out of **4000** have been translated;
The copyright for translation and publishing of “The Foundations of Bilingual Education and Bilingualism” by Colin Baker has been acquired.



Co-funded by the
Tempus Programme
of the European Union



TEMPUS
Modernising higher education

http://eacea.ec.europa.eu/tempus/index_en.php



WP 10 - To equip the universities of Georgia and Ukraine with sufficient, up-to-date teaching materials and equipment.



TEMPUS
Modernising higher education

http://eacea.ec.europa.eu/tempus/index_en.php



WP11– Publishing Journal “Multilingual Education”.

English Philology Department staff members as well as other specialists of the Faculty of Ukrainian and Foreign Philology and Fine Arts have written **13** articles for "**Multilingual Education**" International Journal, and translated **31** articles of the researches from different Universities into English.



International Journal of MULTILINGUAL EDUCATION

HOME ABOUT US ARTICLES INSTRUCTIONS FOR AUTHORS CONTACT

Tempus

SOME ASPECTS OF INTERNATIONAL EDUCATION PROJECT MANAGEMENT

Author: Lilyna Popova

Type: International educational project "STRATEGIC LEARNING FOR THE 21ST CENTURY"

Issue: 29

Pages: 1-17

Abstract: The learning experience within the international educational project allows us to clearly state the necessary reasons of a double course as well as a single course, analyze the role of students, issues, and interests, as well as provide relevant data.

Download: [16882340344081.pdf](#)

MULTILINGUALLY AND MULTICULTURALLY ORIENTED MASTER'S CURRICULUM: OLES HONCHAR DNIPROPETROVSK NATIONAL UNIVERSITY EXPERIENCE

L. Popova, A. Anisimova Multilingually and multiculturally oriented Master's curriculum: Oles Honchar Dnipropetrovsk National University experience # 6, 2016 pp. 8-18

Lilyna Popova
Alina Anisimova

Multilingually and multiculturally oriented Master's curriculum: Oles Honchar Dnipropetrovsk National University experience

Abstract

The present article is aimed at showing Oles Honchar Dnipropetrovsk National University (DNU) experience in developing multilingually and multiculturally oriented Master's curriculum for the speciality "Language and Literature (English)" with specialization "Multilingual Education". In the first section of the paper the notion multilingualism has been defined, and the differences between multilingualism and polyglottism has been shown. The article goes on to emphasize the main principles of the Bologna Process in Europe and their particularities in the Ukrainian system of higher education. Further the distinguishing features of bilingual and multilingual education have been singled out. The second section "Discussion and Results" is aimed at showing practical implementation of principles of multilingual education in Master's curriculum. The curriculum uses the *Common European Framework of Reference for Languages* as a basis for defining competences and learning outcomes for the whole curriculum and for each syllabus in particular. All the competences have been described and modified so as to meet the higher education demands provided by the Ministry of Education and Science of Ukraine and multilingual education requirements as well. The Master's curriculum of the mentioned speciality consists of five blocks. Each block contains a particular number of ECTS points with account of European higher education demands. Besides, every block includes several disciplines, and after studying them all the necessary learning outcomes and competences are provided. We come to the conclusion that multilingual education is a key to success – as co-learning of languages and linguistics, promote the formation of multilingual poly-cultural personality that provides a lifelong learning.

Key words: multilingualism, multilingual education, curriculum, syllabi, competences, learning outcomes, socialization, cross-cultural communication.

WP12 Administration of the Project.

- **6** semi-annual reports to the project grant holder (*Ivane Javakhishvili Tbilisi State University*) have been submitted.
- **6** semi-annual project monitoring cards to the *National TEMPUS Office, Ukraine; Ministry of Education and Science of Ukraine; Ministry of Economic Development and Trade of Ukraine* have been given.
- An Intermediate Report to EACEA (*Brussels*) was given in May, 2014.
- National monitoring, held by the *National TEMPUS Office, Ukraine* in June, 2014 in Ivan Franko National University of Lviv was successfully passed.
- Foreign monitoring, held in Spring, 2015 by the partners of the project (*Vilnius University, Prof. Vilia Targamadze*) was successfully passed.




Co-funded by the
Tempus Programme
of the European Union

TEMPUS
Modernising higher education

http://eacea.ec.europa.eu/tempus/index_en.php





Thank you
for
your attention!

TEMPUS
Modernising higher education

http://eacea.ec.europa.eu/tempus/index_en.php

